

Wer aller Orten sich hinbegeben kann, warum geht der aus Liebe zur Heimath in's Verderben? «Dies ist des Vaters Brunnen» sprechen elende Wichte und trinken salziges Wasser.

यस्यास्येन सदाश्रन्ति कृव्यानि त्रिदिवौकसः ।

कव्यानि चैव पितरः किं भूतमधिकं ततः ॥ २४४९ ॥

Welches Wesen wäre grösser als dasjenige (das Feuer), durch dessen Mund stets die Götter ihre Opferbutter und die Manen ihre Todtenkuchen geniessen?

यः सततं परिपृच्छति शृणोति संधारयत्यनिशं तथा ।

तस्य दिवाकरकिरणैर्नलिनीव विवर्धते बुद्धिः ॥ २४५० ॥

Wer beständig fragt, hört und das Gehörte behält, dessen Einsicht erweitert sich wie durch der Sonne Strahlen die Wasserrose.

यः संधारयते मन्युं यो ऽतिवादास्तितनते ।

यश्च ततो न तपति दृढं सो ऽर्थस्य भाजनम् ॥ २४५१ ॥

Wer den Zorn zurückhält, wer Beleidigungen ruhig erträgt und wer, von Andern gepeinigt, nicht wieder peinigt, der ist ein festes Gefäss für die Glücksgüter (d. i. dem fallen alle Glücksgüter zu).

यः सम्मानं s. Spruch 2453.

यः समुत्पतितं क्रोधं क्षमयेद् निरस्यति ।

यथोरगस्त्वचं जीर्णा स वै पुरुष उच्यते ॥ २४५२ ॥

Wer hier auf Erden den ausgebrochenen Zorn geduldig abschüttelt, wie die Schlange die alte Haut, den heisst man einen Mann.

यः समुत्पतितं क्रोधं निगृह्णाति ह्यं यथा ।

स यत्तेत्युच्यते सद्भिर्न यो रश्मिषु लम्बते ॥ २४५३ ॥

Wer den ausgebrochenen Zorn wie ein Ross zurückhält, den nennen Weise einen Wagenlenker, nicht den, der die Zügel schiessen lässt.

यः समुत्पतितं क्रोधमक्रोधेन निरस्यति ।

देवयानि विजानीहि तेन सर्वमिदं जितम् ॥ २४५४ ॥

Wer den ausgebrochenen Zorn in aller Ruhe abschüttelt, der hat, dies wisse, o Devajāni, diese ganze Welt erobert.

यः संमानं सदा धत्ते भृत्यानां क्षितिपो ऽधिकम् ।

वित्ताभावे ऽपि तं कृष्टास्ते त्यजति न कर्हिचित् ॥ २४५५ ॥

2449) M. 1, 95. Vgl. Spruch 2385.

2450) PAÑKAT. V, 78. b. तथा unser Zusatz zur Ergänzung des Versmaasses; dieses Wort konnte durch das nachfolgende ähnlich aussehende तस्य leicht übersehen werden. d. बुद्धिः unsere Aenderung für शुद्धिः.

2451) MBh. 1, 3323.

2452) MBh. 1, 3322. c. जीर्णा die Ausg.

2453) MBh. 1, 3320.

2454) MBh. 1, 3321.

2455) PAÑKAT. II, 22. a. संमानं BENFLEY'S

Verbesserung für सम्मानं.